

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 901/2012

ze dne 2. října 2012

o zápisu názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení
(Štajersko prekmursko bučno olje (CHZO))

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 5 třetí pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Žádost o zápis názvu „Štajersko prekmursko bučno olje“ jako chráněného zeměpisného označení (CHZO), kterou předložilo Slovinsko v souladu s čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006 dne 29. října 2004, byla zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie⁽²⁾.
- (2) Několik fyzických a právnických osob v Rakousku vzneslo námitku proti navrhovanému zápisu předložením řádně odůvodněného prohlášení příslušným rakouským orgánům podle čl. 7 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006.
- (3) Námitku proti zápisu poté vzneslo v souladu s čl. 7 odst. 1 nařízení (ES) č. 510/2006 Rakousko. Námitka byla podle čl. 7 odst. 3 prvního pododstavce písm. a), b) a c) uvedeného nařízení shledána přípustnou.
- (4) Dopisem ze dne 8. října 2009 vyzvala Komise dotyčné členské státy, aby se v souladu se svými vnitřními postupy pokusily dospět k vzájemné dohodě.
- (5) Vzhledem k tomu, že ve stanovené lhůtě nebylo dosaženo dohody, měla by Komise postupem podle čl. 15 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006 přijmout rozhodnutí.
- (6) Námitka ohledně údajného nedodržení ustanovení článku 2 nařízení (ES) č. 510/2006 se týkala původu surovin, jenž není ani omezen na určitou oblast, ani není uveden, metody produkce, která údajně není ani specifická, ani tradiční, údajné neexistence souvislosti mezi pověstí

produktu a zeměpisnou oblastí, kde je produkt vyráběn, a údajného nesprávného užívání názvu regionu jako zeměpisného označení. Komise ovšem nezjistila v souvislosti s těmito body žádnou zjevnou chybu. Slovinsko dále poskytlo důkazy, z nichž je zřejmé, že označení „Štajersko prekmursko bučno olje“ bylo užito ve smyslu čl. 2 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 510/2006.

- (7) Z námitky je patrné, že ochranná známka obsahující výraz „Steirisches Kürbiskernöl“ byla zapsána před podáním žádosti o zápis názvu „Štajersko prekmursko bučno olje“ jako CHZO. Nicméně nebyl předložen důkaz, že by spotřebitelé mohli být uvedeni v omyl ohledně skutečné identity produktu uváděného na trh pod názvem „Štajersko prekmursko bučno olje“. Komise proto nemůže učinit závěr, že by zápis názvu „Štajersko prekmursko bučno olje“ byl v rozporu s čl. 3 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006.
- (8) Tato ochranná známka se smí i přes registraci názvu „Štajersko prekmursko bučno olje“ jako CHZO nadále používat, pokud nevzniknou důvody prohlásit ji za neplatnou nebo ji zrušit podle práva o ochranných známkách.
- (9) Dále by mělo být uvedeno, že název „Steirisches Kürbiskernöl“ je rovněž CHZO registrované nařízením Komise (ES) č. 1263/96⁽³⁾. Názvy „Štajersko prekmursko bučno olje“ a „Steirisches Kürbiskernöl“ se v obou původních jazycích jednoznačně liší, tudíž lze vyvodit závěr, že tyto názvy nejsou homonymní, proto by další existence označení „Steirisches Kürbiskernöl“ zapsáním názvu „Štajersko prekmursko bučno olje“ ve smyslu čl. 7 odst. 3 písm. c) nařízení (ES) č. 510/2006 nebyla ohrožena.
- (10) Vzhledem k tomu, že nebylo dosaženo dohody, měla by Komise v souladu s čl. 7 odst. 5 třetím pododstavcem nařízení (ES) č. 510/2006 přijmout rozhodnutí. Označení „Steirisches Kürbiskernöl“ bylo zapsáno před názvem „Štajersko prekmursko bučno olje“. Ustanovením čl. 13 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 510/2006 je označení „Steirisches Kürbiskernöl“ chráněno před použitím v překladech. Pojem „Štajersko“ se považuje za doslovný překlad zeměpisného názvu „Steirisches“. Pokud se navíc pojmy přeloží do třetích jazyků, mohou si být velmi podobné. Zatímco neexistuje důvod nezapsat pojem „Štajersko prekmursko bučno olje“, je nutné chránit již

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.⁽²⁾ Úř. věst. C 72, 26.3.2009, s. 67.⁽³⁾ Úř. věst. L 163, 2.7.1996, s. 19.

existující práva a zajistit spravedlivé užívání. Při uvádění produktu, jenž odpovídá specifikacím „Štajersko prekmursko bučno olje“, na trh by se proto zeměpisné části označení „Štajersko prekmursko bučno olje“ neměly překládat do jiných jazyků. To by se týkalo užití takového překladu jak na etiketě, tak při prezentaci a propagaci produktu. Kromě toho by země původu měla být na etiketě vyznačena ve stejném zorném poli jako označení „Štajersko prekmursko bučno olje“, a to písmeny stejné velikosti jako ta, jež jsou použita pro toto označení.

- (11) Na základě těchto skutečností by tedy název „Štajersko prekmursko bučno olje“ měl být zapsán do Rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení.
- (12) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro chráněná zeměpisná označení a chráněná označení původu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Označení uvedené v příloze tohoto nařízení se zapisuje do rejstříku.

Článek 2

Při uvádění produktů, jež odpovídají specifikacím označení uvedeného v příloze tohoto nařízení, na trh se nepřekládají odkazy na regiony Štajerska a Prekmurje.

Na etiketách obsahujících označení uvedené v příloze tohoto nařízení se uvede země původu, a to ve stejném zorném poli a písmeny stejné velikosti jako je velikost písmen tohoto označení.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. října 2012.

Za Komisi

José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA

Zemědělské produkty určené k lidské spotřebě, uvedené v příloze I Smlouvy:

Třída 1.5 Oleje a tučky (máslo, margarín, olej atd.)

SLOVINSKO

Štajersko prekmursko bučno olje (CHZO)
